



// RF RxT SW868/SW915/SW917/SW922-1K/-2K

Montage- und Anschlussanleitung / Funkrepeater
 Mounting and wiring instructions / Wireless repeater
 Instructions de montage et de câblage / Répéteur radio
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ripetitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Repetidor wireless
 Инструкция по монтажу и подключению / Радиоретранслятор

Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

Bestimmung und Gebrauch

Das Gerät des Typs SW868 ist für den Betrieb in der EU bestimmt. Es entspricht der Richtlinie der Europäischen Union für Funkanlagen 2014/53/EU (RED).

Das Gerät des Typs SW915 ist für den Betrieb in den USA, Kanada und Mexiko bestimmt. Es entspricht den Anforderungen der FCC-Regeln und der IC-Regeln, RSS-210. Es hat eine Zulassungsnummer für die mexikanischen Bundesstaaten.

Das Gerät des Typs SW917 ist für den Betrieb in Brasilien bestimmt. Es entspricht den Anforderungen der Resolução 242/2000.

Das Gerät des Typs SW922 ist für den Betrieb in Japan bestimmt. Es entspricht den Anforderungen des ARIB STD-T108.

Der Funkrepeater dient der Reichweitensteigerung der Funkübertragung. Die Übertragung erfolgt auf einer Frequenz von 868,3 MHz (EU) oder 915,0 MHz (USA, Kanada, Mexiko) oder 917,0 MHz (Brasilien) oder 916,5 MHz (Japan). Die Sender müssen das Steute Wireless Protokoll der LR- und ULR-Module unterstützen. Ein Funkrepeater ist nur erforderlich, wenn die baulichen Gegebenheiten einen ungestörten Empfang verhindern oder die Entfernung zwischen Sender und Empfänger zu groß ist. Es werden nur Signale von Funkmastern empfangen, geprüft und mit voller Leistung weitergesendet. Der 1K-Funkrepeater ignoriert Signale anderer Funkrepeater, um die Datenmenge zu reduzieren. Der 2K-Funkrepeater verarbeitet auch Signale anderer Funkrepeater. Funkrepeater müssen nicht eingelernt werden. Sie empfangen und verstärken Funksignale aller Funksender in ihrem Empfangsbereich.

Befestigung / Anschluss

Nur geeignete Antennen benutzen: Antenne mit Anschlussleitung und SMA-Steckverbindung, Material-Nr. 1188958 (SW868/922) bzw. 1188987 (SW915/917). Antenne auf Blech montieren. Blech dient als HF-Gegengewicht. Mindestgröße des Blechs: 250 x 250 mm. Auf seitlichen Abstand zur nächsten Wand oder Störquelle achten: mindestens 300 mm. Das Antennenkabel nicht knicken oder klemmen. Minimaler Biegeradius >15 mm.

Reichweitenplanung

Da es sich bei den Funksignalen um elektromagnetische Wellen handelt, wird das Signal auf dem Weg vom Sender zum Empfänger gedämpft. D.h. sowohl die elektrische als auch die magnetische Feldstärke nimmt ab, und zwar umgekehrt proportional zum Quadrat des Abstandes von Sender und Empfänger ($E, H \sim 1/r^2$). Neben dieser natürlichen Reichweiteinschränkung kommen noch weitere Störfaktoren hinzu: Metallische Teile, z.B. Armierungen in Wänden, Metallfolien von Wärmedämmungen oder metallbedampftes Wärmeschutzglas reflektieren elektromagnetische Wellen. Daher bildet sich dahinter ein sogenannter Funkschatten. Zwar können Funkwellen Wände durchdringen, doch steigt dabei die Dämpfung noch mehr als bei Ausbreitung im Freifeld.

Durchdringung von Funksignalen:

Holz, Gips, Glas unbeschichtet	90...100%
Backstein, Pressspanplatten	65...95%
Armierter Beton	10...90%
Metall, Aluminiumkaschierung, Wasser	0...10%

Typische Reichweiten sind:

Sichtverbindung freies Feld (LR):	ca. 450 m
Sichtverbindung freies Feld (ULR):	ca. 700 m
Sichtverbindung freies Feld (SW922 LR):	ca. 150 m
Sichtverbindung freies Feld (SW922 ULR):	ca. 230 m
Sichtverbindung im Innenbereich (LR):	ca. 40 m
Sichtverbindung im Innenbereich (ULR):	ca. 50 m
Sichtverbindung im Innenbereich (SW922 LR):	ca. 20 m
Sichtverbindung im Innenbereich (SW922 ULR):	ca. 25 m

Um die maximale Reichweite zu erreichen: angegebene Antennen verwenden. Unter Verwendung anderer Antennen kann die maximale Reichweite abweichen.

Hinweise

Der elektrische Anschluss darf nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden. Der Funkrepeater darf nicht in Verbindung mit Geräten benutzt werden, die direkt oder indirekt gesundheits- oder lebenssichernden Zwecken dienen oder durch deren Betrieb Gefahren für Menschen, Tiere oder Sachwerte entstehen können. Technische Änderungen vorbehalten. Die hier beschriebenen Produkte wurden entwickelt, um als Teil einer Gesamtanlage oder Maschine Funktionen zu übernehmen. Es liegt im Verantwortungsbereich des Herstellers einer Anlage oder Maschine, die korrekte Gesamtfunktion sicherzustellen. steute übernimmt keine Haftung für Empfehlungen, die durch diese Beschreibung gegeben oder impliziert werden. Aufgrund dieser Beschreibung können keine neuen, über die allgemeinen steute-Lieferbedingungen hinausgehenden, Garantie-, Gewährleistungs- oder Haftungsansprüche abgeleitet werden.

Inbetriebnahme

Nach dem Einschalten des Repeaters leuchtet die grüne LED und signalisiert die Betriebsbereitschaft des Gerätes. Sobald ein gültiges Telegramm empfangen und weitergeleitet wurde, leuchtet die orangefarbene LED kurz auf.

Wartung

Bei sorgfältiger Montage, unter der Beachtung der oben beschriebenen Hinweise, ist nur eine geringe Wartung notwendig. Wir empfehlen eine regelmäßige Wartung wie folgt:

1. Funktion prüfen
2. Schmutz entfernen

Reinigung

- Bei feuchter Reinigung: Wasser oder milde, nicht-scheuernde, nicht-kratzende Reinigungsmittel verwenden.
- Keine aggressiven Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden. Gehäuse nur von außen reinigen. Keine Druckluft verwenden, um zu reinigen.

Entsorgung

- Nationale, lokale und gesetzliche Bestimmungen zur Entsorgung beachten.
- Materialien getrennt dem Recycling zuführen.



// RF RxT SW868/SW915/SW917/SW922-1K/-2K

Montage- und Anschlussanleitung / Funkrepeater
 Mounting and wiring instructions / Wireless repeater
 Instructions de montage et de câblage / Répéteur radio
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ripetitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Repetidor wireless
 Инструкция по монтажу и подключению / Радиоретранслятор

English

Destination and use

The device of type SW868 is intended for use in the European Union. It complies with the European Union's Directive 2014/53/EU (RED) for radio equipment.
 The device of type SW915 is intended for use in Canada, USA, and Mexico. It complies with the requirements of FCC Rules and IC Rules, RSS-210. It has an approval number for the Mexican states.
 The device of type SW917 is intended for use in Brazil. It complies with the requirements of Resolução 242/2000.
 The device of type SW922 is intended for use in Japan. It complies with the requirements of ARIB STD-T108.

The radio repeater is used to extend the wireless range of radio transmission. The transmission is carried out at a frequency of 868.3 MHz (EU) or 915.0 MHz (USA, Canada, Mexico) or 917.0 MHz (Brazil) or 916.5 MHz (Japan).

The transmitters must conform to the steute Wireless protocol of the LR and ULR modules. A radio repeater is only required if the building facilities impede an undisturbed reception or the distance between transmitter and receiver is too great. Only signals of radio wireless devices are received, checked and transmitted with full power. The 1K repeater ignores signals from other repeaters in order to minimise the data volume. The 2K repeater also processes signals from other repeaters. Radio repeaters do not have to be taught in. They receive and amplify radio signals of all radio transmitters in their wireless range.

Mounting / Wiring

Use suitable antennas only: Antenna with cable and SMA plug-in connector, Material no. 1188958 (SW868/922) or 1188987 (SW915/917). Mount the antenna on a metal plate. The metal plate serves as HF counterweight. Minimum size of metal plate: 250 x 250 mm. Note minimum sideways distance to nearest wall or disturbance source: >300 mm. Do not bend or clamp the cable. Minimum bending range of cable: >15 mm.

Design of wireless range

Because radio signals are electromagnetic waves, the signal is attenuated on its way from the transmitter to the receiver. This means the electrical as well as the magnetic field strengths decrease inversely proportionally to the squared distance of transmitter and receiver ($E, H \sim 1/r^2$). In addition to this natural restriction of the wireless range, further interference factors occur: Metal parts, e.g. armours in walls, metal foils of thermal insulations or vapour-deposited metal layer heat protection glass reflect electromagnetic waves. Therefore, a so-called deadspot can be found behind them. Radio waves are able to penetrate walls, but the attenuation increases even more than in the free field.

Penetration of radio waves:	
wood, gypsum, glas uncoated	90...100%
brick stone, press boards	65...95%
armoured concrete	10...90%
metal, aluminium lamination, water	0...10%

Typical wireless ranges:	
Sight connection in free field (LR):	approx. 450 m
Sight connection in free field (ULR):	approx. 700 m
Sight connection in free field (SW922 LR):	approx. 150 m
Sight connection in free field (SW922 ULR):	approx. 230 m
Sight connection indoors (LR):	approx. 40 m
Sight connection indoors (ULR):	approx. 50 m
Sight connection indoors (SW922 LR):	approx. 20 m
Sight connection indoors (SW922 ULR):	approx. 25 m

To get the maximum range: use the specified antennas. With other antennas, the maximum range may differ.

Notices

The electrical connection may only be carried out by authorised personnel. The wireless repeater must not be used in connection with other devices whose direct or indirect purpose is to ensure life or health, or whose operation may pose a threat to humans, animals or material assets. Subject to technical modifications. The described products were developed in order to assume safety functions as part of an entire plant or machine. The responsibility taken by the manufacturer of a plant or machine implies to secure the correct general function. Moreover, steute does not assume any liability for recommendations made or implied by this description. From this description new claims for guarantee, warranty or liability cannot be derived beyond the general terms and conditions of delivery.

Setting-up operation

After providing the operating voltage to the repeater, the green LED is on and indicates the operating state. As soon as a valid telegram is received and passed on, the orange LED lights up shortly.

Maintenance

With careful mounting as described above, only minor maintenance is necessary. We recommend a routine maintenance as follows:

1. Check function
2. Remove dirt

Cleaning

- In case of damp cleaning: use water or mild, non-scratching, non-chafing cleaners.
- Do not use aggressive cleaners or solvents.

Clean enclosure on the outside only. Clean enclosure with household cleaning agents. Do not use compressed air to clean.

Disposal

- Observe national, local and legal regulations concerning disposal.
- Recycle each material separately.



// RF RxT SW868/SW915/SW917/SW922-1K/-2K

Montage- und Anschlussanleitung / Funkrepeater
 Mounting and wiring instructions / Wireless repeater
 Instructions de montage et de câblage / Répéteur radio
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ripetitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Repetidor wireless
 Инструкция по монтажу и подключению / Радиоретранслятор

Français

Descriptif et fonctionnement

Le dispositif du type SW868 est conçu pour être utilisé dans l'UE. Il est conforme à la directive de l'Union européenne 2014/53/EU (RED) relative aux équipements radioélectriques.

Le dispositif du type SW915 est conçu pour être utilisé au Canada, aux États-Unis et au Mexique. Il répond aux exigences des réglementations FCC, IC, et RSS-210. Il a un numéro d'agrément pour les états fédéraux du Mexique.

Le dispositif du type SW917 est conçu pour être utilisé au Brésil. Il répond aux exigences de la Résolution 242/2000.

Le dispositif du type SW922 est conçu pour être utilisé au Japon. Il répond aux exigences du standards ARIB STD-T108.

Le répéteur est destiné à augmenter la portée des interrupteurs à transmission radio de steute, sur une fréquence fixe de 868,3 MHz (UE) ou 915,0 MHz (USA, Canada, Mexique) ou 917,0 MHz (Brésil) ou 916,5 MHz (Japon). Les émetteurs de commande utilisent le protocole de communication steute Wireless, à l'aide des modules LR et ULR intégrés. Un répéteur de signal est nécessaire uniquement si les conditions environnantes ne permettent pas une réception optimale, ou lorsque la distance entre émetteur et récepteur est trop grande. Seuls sont ré-émis à pleine puissance, les signaux radio générés par nos interrupteurs. Le répéteur radio 1K ignore les émissions radio d'autres répéteurs radio, afin de limiter les quantités de données à transmettre. Le répéteur radio 2K traite aussi des signaux d'autres répéteurs. Les répéteurs de signaux n'ont pas à être mémorisés sur les récepteurs. Ils se contentent de ré-émettre et amplifier les signaux radio de nos interrupteurs qui passent à leur portée.

Montage / Raccordement

N'utiliser que des antennes appropriées: Antenne avec câble de raccordement et connecteur SMA, Code-article 1188958 (SW868/922) ou 1188987 (SW915/917). Installer l'antenne sur de la tôle. La tôle sert de contrepois HF. Dimension minimale de la tôle: 250 x 250 mm. Observer la distance latérale à la paroi la plus proche ou à la source d'interférence: au moins 300 mm. Ne pas plier ou coincer le câble de l'antenne. Rayon minimal de torsion >15 mm.

Planification du rayon d'action

Comme il s'agit dans les signaux radioélectriques d'ondes électromagnétiques, le signal s'affaiblit en allant de l'émetteur au récepteur. Cela veut dire que l'intensité du champ électrique et magnétique diminue, proportionnellement inverse au carré de la distance entre émetteur et récepteur ($E, H \sim 1/r^2$). Outre cette limite de rayon d'action naturelle s'ajoutent des éléments perturbateurs supplémentaires: Des parties métalliques, par exemple, des armatures dans les murs, des feuilles métalliques contenues dans l'isolation thermique ou du verre calorifuge métallisé au vide, reflètent les ondes électromagnétiques. En conséquence, il se produit une soi-disant zone morte dans les radio-émissions. Certes les ondes radioélectriques peuvent traverser des murs, mais l'affaiblissement augmente encore plus que lors de la propagation en espace libre.

Pénétration des signaux radio:

bois, plâtre, verre non enduit	90...100 %
brique, panneaux stratifiés	65...95 %
béton armé	10...90 %
métal, placage aluminium, eau	0...10 %

Quelques portées typiques:

Contact visuel en champ libre (LR):	environ. 450 m
Contact visuel en champ libre (ULR):	environ. 700 m
Contact visuel en champ libre (SW922 LR):	environ. 150 m
Contact visuel en champ libre (SW922 ULR):	environ. 230 m
Contact visuel à l'intérieur (LR):	environ. 40 m
Contact visuel à l'intérieur (ULR):	environ. 50 m
Contact visuel à l'intérieur (SW922 LR):	environ. 20 m
Contact visuel à l'intérieur (SW922 ULR):	environ. 25 m

Pour atteindre le rayon d'action maximal: utiliser les antennes spécifiées. En utilisant d'autres antennes le rayon d'action maximal peut varier.

Remarques

Seuls des électriciens compétents peuvent effectuer le raccordement électrique. Le répéteur radio ne doit pas être utilisé, de manière directe ou indirecte, avec des dispositifs qui servent à protéger la santé ou la sécurité ou qui peuvent présenter par leur utilisation un danger pour les personnes, les animaux ou les biens matériels. Sous réserve de modifications techniques. Les produits décrits dans ces instructions de montage ont été développés pour effectuer des fonctions de sécurité comme éléments d'une machine ou installation complète. Le constructeur d'une machine ou installation doit assurer le fonctionnement de l'ensemble. Les caractéristiques et recommandations figurant dans ce document sont données exclusivement à titre d'information et sans engagement contractuel de la part de steute. En raison de cette description, aucune garantie, responsabilité, ou droit à un dédommagement allant au-delà des conditions générales de livraison de steute ne peut être pris en compte.

Mise en service

Après l'enclenchement du répéteur, la LED verte est allumée et signale ainsi l'état de service de l'appareil. Dès la réception et transmission d'un télégramme valable, la LED orange s'allume brièvement pour le signaler.

Entretien

Avec une installation soignée et en respectant les indications décrites ci-dessus, seul un entretien minimal est nécessaire:

1. Contrôler la fonction.
2. Eliminer les salissures.

Nettoyage

- Pour un nettoyage humide: utiliser de l'eau ou un nettoyant doux, non abrasif, qui ne raye pas.
 - Ne pas utiliser de nettoyants ou solvants agressifs.
- Nettoyer le boîtier uniquement à l'extérieur. Nettoyer le boîtier avec des nettoyants ménagers. Ne pas utiliser de l'air comprimé pour nettoyer.



// RF RxT SW868/SW915/SW917/SW922-1K/-2K

Montage- und Anschlussanleitung / Funkrepeater
 Mounting and wiring instructions / Wireless repeater
 Instructions de montage et de câblage / Répéteur radio
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ripetitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Repetidor wireless
 Инструкция по монтажу и подключению / Радиоретранслятор

Français

Elimination des déchets

- Observer les dispositions nationales, locales et légales pour l'élimination.
- Trier les déchets pour le recyclage.

Italiano

Destinazione e uso

Il dispositivo di tipo SW868 è inteso per l'utilizzo nell'Unione Europea. E' conforme alla Direttiva dell'Unione Europea 2014/53/EU (RED) per le apparecchiature radio.

Il dispositivo di tipo SW915 è inteso per l'utilizzo in Canada, USA e Messico. Soddisfa i requisiti delle Normative FCC e IC, RSS-210. Dispone di un numero di omologazione per gli stati messicani.

Il dispositivo di tipo SW917 è inteso per l'utilizzo in Brasile. Soddisfa i requisiti della Resolução 242/2000.

Il dispositivo di tipo SW922 è inteso per l'utilizzo in Giappone. Soddisfa i requisiti del ARIB STD-T108.

Il ripetitore radio serve ad aumentare le distanze nella la trasmissione di segnali radio. La trasmissione avviene ad una frequenza di 868,3 MHz (UE) o 915,0 MHz (USA, Canada, Messico) o 917,0 MHz (Brasile) o 916,5 MHz (Giappone). I trasmettitori devono supportare il protocollo steute Wireless dei moduli LR e ULR. L'uso di questo ripetitore si rende necessario soltanto se le condizioni strutturali dell'edificio impediscono una ricezione indisturbata, oppure se la distanza tra l'interuttore radio ed il ricevitore è troppo elevata. Solo i segnali degli interruttori radio vengono ricevuti, controllati ed inoltrati con la massima potenza di trasmissione. Il ripetitore radio 1K ignora i segnali provenienti da altri ripetitori, per ridurre la mole di dati. Il ripetitore radio 2K processa anche i segnali provenienti da altri ripetitori. I ripetitori radio non necessitano di una programmazione. Essi ricevono e amplificano i segnali di tutti i sensori radio nella propria area di ricezione.

Montaggio e collegamenti

Utilizzare esclusivamente antenne adatte: Antenna con cavo e connettore SMA, Cod. materiale 1188958 (SW868/922) oppure 1188987 (SW915/917). Montare l'antenna su una piastra metallica. La piastra metallica serve da contrappeso HF. Dimensione minima della piastra metallica: 250 x 250 mm. Prestare attenzione alla distanza laterale dalla parete successiva o fonte di interferenza: almeno >300 mm. Non piegare o bloccare il cavo. Raggio minimo di curvatura del cavo: >15 mm.

Progettazione del raggio d'azione

Poiché nel caso dei segnali radio si tratta di onde elettromagnetiche, il segnale viene attenuato lungo il percorso che va dal trasmettitore al ricevitore. Ciò significa che si riduce sia l'intensità di campo elettrica che quella magnetica, in maniera inversamente proporzionale al quadrato della distanza da trasmettitore a ricevitore $[E, H \sim 1/r^2]$. A parte questa limitazione naturale del raggio d'azione esistono ulteriori fattori di disturbo: parti metalliche, ad es. armature sulle pareti, fogli metallici di isolamenti termici o vetro di sicurezza termico metallizzato a

vapore riflettono onde elettromagnetiche. Dietro questi ostacoli si forma dunque una cosiddetta zona d'ombra. Per quanto le onde radio siano in grado di attraversare le pareti, l'attenuazione è superiore rispetto alla propagazione in campo aperto.

Penetrazione di segnali radio:

Legno, gesso, vetro non rivestito	90...100 %
Laterizio, pannello di truciolato	65...95 %
Cemento armato	10...90 %
Metallo, rivestimento in alluminio, acqua	0...10 %

Le distanze tipiche sono:

Collegamento a vista in campo aperto (LR):	circa 450 m
Collegamento a vista in campo aperto (ULR):	circa 700 m
Collegamento a vista in campo aperto (SW922 LR):	circa 150 m
Collegamento a vista in campo aperto (SW922 ULR):	circa 230 m
Collegamento a vista in interni (LR):	circa 40 m
Collegamento a vista in interni (ULR):	circa 50 m
Collegamento a vista in interni (SW922 LR):	circa 20 m
Collegamento a vista in interni (SW922 ULR):	circa 25 m

Per raggiungere la distanza massima: utilizzare le antenne specificate. Utilizzando altre antenne la massima distanza potrebbe variare.

Indicazioni

Il collegamento elettrico deve essere effettuato soltanto da personale autorizzato. Il ripetitore wireless non deve essere utilizzato in combinazione con altri apparecchi che direttamente o indirettamente servano a scopo di sicurezza per la vita o la salute, o il cui funzionamento possa costituire una minaccia per persone, animali o cose. Soggetta a modifiche tecniche. I prodotti descritti sono stati sviluppati con l'intento di svolgere funzioni di sicurezza come una parte di un intero impianto o macchinario. Il produttore di un impianto o macchinario si assume la responsabilità della sua corretta funzione globale. steute non si assume alcuna responsabilità per consigli espressi o contenuti nella presente descrizione. Sulla base della presente descrizione non è possibile formulare richieste di garanzia o responsabilità che vadano oltre le condizioni generali di consegna della steute.

Messa in esercizio

Dopo l'accensione del ripetitore si illumina il LED verde, indicando così che l'apparecchio è pronto. Non appena un telegramma valido viene ricevuto e inoltrato, è segnalato dalla breve accensione del LED arancione.

Manutenzione

Con un montaggio attento come sopra descritto, si necessiterà di poche operazioni di manutenzione. Suggeriamo una manutenzione regolare seguendo i seguenti passi:

1. Verificare il funzionamento
2. Rimozione dello sporco

Pulizia

- Per la pulizia a umido: utilizzare acqua oppure detersivi delicati, non abrasivi, non graffianti.
- Non utilizzare detersivi o solventi aggressivi.



// RF RxT SW868/SW915/SW917/SW922-1K/-2K

Montage- und Anschlussanleitung / Funkrepeater
 Mounting and wiring instructions / Wireless repeater
 Instructions de montage et de câblage / Répéteur radio
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ripetitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Repetidor wireless
 Инструкция по монтажу и подключению / Радиоретранслятор

Italiano

Pulire la custodia soltanto esternamente. Pulire la custodia con detergenti d'uso domestico. Per la pulizia, non utilizzare aria compressa.

Smaltimento

- Osservare le norme nazionali, locali e legali per lo smaltimento.
- Riciclare ciascun materiale separatamente.

Português

Definições e uso

O dispositivo do tipo SW868 é destinado ao uso na União Europeia. Atende aos requisitos da diretiva europeia 2014/53/EU (RED) para equipamentos de rádio.

O dispositivo do tipo SW915 é destinado ao uso no Canadá, EUA, e México. Atende aos requerimentos das FCC, IC, e RSS-210. Possui um número de aprovação para os estados Mexicanos.

O dispositivo do tipo SW917 é destinado ao uso no Brasil. Atende aos requerimentos da Resolução 242/2000.

O dispositivo do tipo SW922 é destinado ao uso no Japão. Atende aos requerimentos da ARIB STD-T108.

O repetidor de rádio frequência serve como elemento que aumenta o alcance da transmissão das ondas de rádio. A transmissão é realizada numa frequência de 868,3 MHz (UE) ou 915,0 MHz (USA, Canadá, México) ou 917,0 MHz (Brasil) ou 916,5 MHz (Japão). O receptor deverá dar suporte ao protocolo steute Wireless dos módulos LR e ULR. Um repetidor de rádio frequência só se torna necessário, quando as circunstâncias ambientais impedem uma recepção livre de interferências ou então quando as distâncias entre transmissor e receptor forem excessivas. Somente são recepcionados e conferidos os sinais oriundos do equipamento emissor, e retransmitidos com toda a capacidade de transmissão. O repetidor de sinal 1K ignora os outros repetidores de sinais, para assim reduzir a quantidade de dados. O repetidor de sinais 2K também manipula sinais de outros repetidores. Repetidores de frequência não precisam ser programados. Eles recebem e potencializam os sinais de todos os transmissores que ficam na sua faixa de recepção.

Montagem / Conexão

Utilizar somente antenas adequadas: Antena com cabo e conector plug-in SMA, Número de item 1188958 (SW868/922) ou 1188987 (SW915/917). Montar a antena em uma placa metálica. A placa metálica funciona como um contrapeso de alta frequência. Tamanho mínimo da placa metálica: 250 x 250 mm. Observe a distância lateral mínima para a parede mais próxima ou fonte de perturbação: >300 mm. Não dobre ou preense o cabo. Alcance mínimo de flexão do cabo: >15 mm.

Definindo o alcance

Os sinais de radio são basicamente ondas eletromagnéticas o sinal é atenuado no caminho entre o transmissor e o receptor. Isto significa que a intensidade dos campos elétrico e magnético é reduzida de forma inversamente proporcional ao quadrado da distância do trans-

missor ao receptor (E,H-1/r²). Adicionalmente a esta restrição natural do alcance outros fatores de interferência acontecem. Partes metálicas, por exemplo, vergalhões nas paredes, folhas de alumínio ou vidros com camadas de metal depositadas por vaporização usados em isolamento térmico podem refletir ondas magnéticas. Desta forma um »ponto cego« pode ser localizado atrás destes elementos. Na realidade ondas de rádio podem atravessar paredes, porém a atenuação é maior do que em através do ar.

Penetração das ondas de rádio:

Madeira, gesso, vidro sem tratamento	90... 100 %
Tijolo, compensado	65... 95 %
Concreto armado	10... 90 %
Metais, lâminas de alumínio, água	0... 10 %

Distâncias de alcance típico são:

Conexão em campo aberto (LR):	aprox. 450 m
Conexão em campo aberto (ULR):	aprox. 700 m
Conexão em campo aberto (SW922 LR):	aprox. 150 m
Conexão em campo aberto (SW922 ULR):	aprox. 230 m
Conexão interna (LR):	aprox. 40 m
Conexão interna (ULR):	aprox. 50 m
Conexão interna (SW922 LR):	aprox. 20 m
Conexão interna (SW922 ULR):	aprox. 25 m

Para obter o alcance máximo: utilize as antenas especificadas. Com outras antenas, o range máximo pode variar.

Observações

A ligação elétrica somente poderá ser executada por profissionais devidamente qualificados e credenciados. O repetidor wireless não deve ser usado em ligação com outros dispositivos que são utilizados direta ou indiretamente para a saúde ou vida, ou que sua operação possa causar danos a seres humanos, animais ou bens materiais. Sujeito a alterações técnicas. Os produtos aqui descritos foram desenvolvidos para assumir as funções de segurança, parcial e/ou total de um equipamento/instalação ou máquina. É de responsabilidade do fabricante da instalação ou máquina assegurar o perfeito funcionamento de todas as funções. A steute não assume qualquer responsabilidade por recomendações que possam vir a ser deduzidas, ou, implícitas ao texto constante nesta descrição. Esta descrição não permite que se façam quaisquer tipos de exigências adicionais que possam vir a ultrapassar ao estabelecido nas condições gerais de fornecimento, garantias, responsabilidades e/ou penalidades.

Colocação em funcionamento

Após ligar a alimentação no repetidor o LED verde acende indicando que está operacional. Quando m telegrama válido é recebido e reenviado, esta ocorrência é indicada por um LED laranja que pisca uma vez.

Manutenção

Com a montagem feita de maneira cuidadosa como descrito acima, apenas pequenas manutenções serão necessárias. Recomendamos a manutenção de rotina da seguinte forma:

1. Teste de função
2. Eliminar restos de sujeira



// RF RxT SW868/SW915/SW917/SW922-1K/-2K

Montage- und Anschlussanleitung / Funkrepeater
 Mounting and wiring instructions / Wireless repeater
 Instructions de montage et de câblage / Répéteur radio
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ripetitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Repetidor wireless
 Инструкция по монтажу и подключению / Радиоретранслятор

Português

Limpeza

- Em caso de limpeza úmida: Use água e produtos de limpeza não abrasivos.
 - Não utilize produtos de limpeza agressivos e solventes.
- Limpe somente a parte externa do invólucro. Limpe o invólucro usando produtos de limpeza domésticos. Não utilizar ar comprimido para a limpeza.

Descarte

- Observe as disposições legais locais a referente ao descarte.
- Separar materiais recicláveis.

Русский

Предназначение и использование

Устройство типа SW868 предназначено для эксплуатации в странах ЕС. Оно соответствует директиве Европейского союза по радиорудованию 2014/53/EU (RED).

Устройство типа SW915 предназначено для эксплуатации в Канаде, США и Мексике. Оно соответствует требованиям FCC-правил и IC-правил, RSS-210. Оно имеет номер допуска для мексиканских штатов.

Устройство типа SW917 предназначено для эксплуатации в Бразилии. Оно соответствует требованиям Resolução 242/2000.

Устройство типа SW922 предназначено для эксплуатации в Японии. Оно соответствует требованиям ARIB STD-T108.

Передатчики должны поддерживать протокол steute Wireless модулей LR и ULR. Передача сигнала происходит на частоте 868,3 MHz (EC) или 915,0 MHz (США, Канада, Мексика) или 917,0 MHz (Бразилия) или 916,5 MHz (Япония). Радиоретранслятор необходим только в тех случаях, если строительные условия препятствуют приему без помех или расстояние между передатчиком и приемником слишком большое. Только сигналы возвратных радиовыключателей принимаются, проверяются и с полной мощностью передаются дальше. Радиоретранслятор 1K игнорирует сигналы других радиоретрансляторов, чтобы уменьшить объем данных. Радиоретранслятор 2K обрабатывает также сигналы и других радиоретрансляторов. Радиоретрансляторы функционируют без дополнительной настройки. Они принимают и усиливают радиосигналы всех радиопередатчиков в их зоне приема.

Монтаж / Подключение

Использовать только подходящие антенны: Антенна с кабелем подключения и SMA штепсельным разъемом, Артикул № 1188958 (SW868/922) либо 1188987 (SW915/917). Антенну монтировать на металлическом листе. Металлический лист служит высокочастотным отражателем. Минимальные размеры листа: 250 x 250 мм. Обратите внимание на боковое расстояние до ближайшей стены или источника помех: не менее 300 мм. Не сгибайте и не зажимайте антенный кабель. Минимальный радиус сгиба > 15 мм.

Планирование дальности передачи

Так как при передаче радиосигналов речь идет об электромагнитных волнах, сигнал на пути от передатчика к приемнику затухает. Это означает что сила поля как и электрического так и магнитного снижается, а именно обратно пропорционально квадрату расстояния от передатчика к приемнику ($E, H \sim 1/r^2$). К этому естественному ограничению дальности передачи добавляются и другие мешающие факторы: металлические части, например, арматура в стенах, металлическая фольга утеплителей или металлическое напыление на теплозащитном стекле отражают электромагнитные волны. Поэтому за ними образуется зона отсутствия приема. И хотя радиоволны могут проникать через стены, затухание увеличивается еще сильнее, чем при распространении в свободном пространстве.

Проникновение радиосигналов:

Дерево, гипс, стекло без покрытия	90...100 %
Кирпич, ДСП	65...95 %
Армированный бетон	10...90 %
Металл, каширование алюминием, вода	0...10

Типичная дальность действия:

Зона прямой видимости в открытом поле (LR):	прибл. 450 м
Зона прямой видимости в открытом поле (ULR):	прибл. 700 м
Зона прямой видимости в открытом поле (SW922 LR):	прибл. 150 м
Зона прямой видимости в открытом поле (SW922 ULR):	прибл. 230 м
Зона прямой видимости в помещениях (LR):	прибл. 40 м
Зона прямой видимости в помещениях (ULR):	прибл. 50 м
Зона прямой видимости в помещениях (SW922 LR):	прибл. 20 м
Зона прямой видимости в помещениях (SW922 ULR):	прибл. 25 м

Чтобы добиться максимальной дальности связи: использовать указанную антенну. При использовании других антенн максимальная дальность связи может отличаться.

Указания

Электрические соединения, должны осуществляться только специально уполномоченным персоналом. Не допустимо использовать радиоретранслятор в сочетании с приборами, которые прямо или косвенно служат целям обеспечения здоровья или жизни или работа которых может нести угрозу для людей, животных или материальных ценностей. Возможны технические изменения. Описанные здесь продукты были разработаны так, чтобы в качестве составной части целой установки или машины взять на себя выполнение функций безопасности. Обеспечение корректной общей работы входит в круг обязанностей изготовителя установки или машины. Кроме того steute (Штойтэ) не принимает ответственности за рекомендации, сделанные или подразумеваемые этим описанием. Из этого описания новые требования к гарантии, гарантия или ответственность не могут быть получены вне основных терминов и условий поставки.

Ввод в эксплуатацию

После включения ретранслятора горит зеленый светодиод и сигнализирует таким образом готовность прибора. Получение и ретрансляция действительной телеграммы сигнализируется коротким свечением оранжевого светодиода.



// RF RxT SW868/SW915/SW917/SW922-1K/-2K

Montage- und Anschlussanleitung / Funkrepeater
 Mounting and wiring instructions / Wireless repeater
 Instructions de montage et de câblage / Répéteur radio
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ripetitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Repetidor wireless
 Инструкция по монтажу и подключению / Радиоретранслятор

Русский

Техническое обслуживание

При тщательном монтаже и соблюдении вышеописанных указаний необходимо только небольшое техническое обслуживание. Мы рекомендуем регулярное техническое обслуживание как указано:

1. Проверка работоспособности
2. Удаление грязи

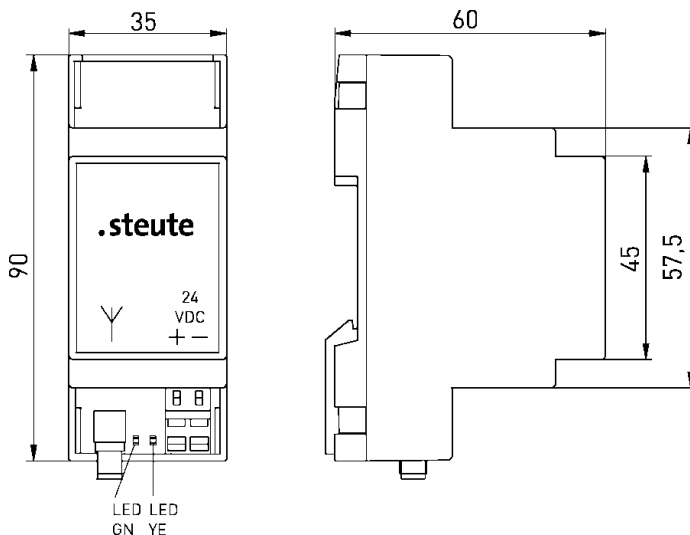
Очистка

- При влажной очистке: использовать воду или мягкие, не абразивные и не царапающие чистящие средства.
 - Не использовать агрессивные чистящие средства или растворители.
- Корпус чистить только снаружи. Корпус чистить бытовыми чистящими средствами. Не использовать сжатый воздух для очистки.

Утилизация

- Соблюдать национальные, локальные и нормативные требования по утилизации.
- Материалы отдавать в утилизацию отдельно.

Abmessungen Dimensions Dimensions Dimensioni Dimensões Габариты



Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

Technische Daten

Vorschriften	EN 60947-5-1; EN 61000-6-2, -6-3, EN 61000-4-2, -4-20, -4-4, -4-5, -4-6; EN 60068-2-6, EN 60068-2-27; EN 301 489-1; EN 301 489-3; EN 300 220-1; EN 300 220-2
Befestigung Anschlussart	Schnellbefestigung für Normschiene Klemmen mit CAGE CLAMP WAGO Serie 236: 0,08 ... 2,5 mm ² / AWG 28-12, AWG 12: THHN, THWN, Abisolierlänge 5 ... 6 mm / 0,22 in IP 20 nach IEC/EN 60529
Schutzart Bemessungsbetriebsstrom I_e	24 VDC: max. 0,02 A; 24 VAC: max. 0,03 A
Bemessungsbetriebsspannung U_e Gebrauchskategorie U_i U_{imp} Frequenz	24 VAC/DC -15 % ... +10 % AC-15; DC-13 250 VAC 2,5 kV 868,3 MHz (EU) oder 915,0 MHz (USA, Kanada, Mexiko) oder 917,0 MHz (Brasilien) oder 916,5 MHz (Japan)
Meldungen	grüne LED: Betriebsbereitschaft orange LED: Telegrammsignalisierung ca. 12.000 Telegramme m. Wiederholungen/h
Schalthäufigkeit Verschmutzungsgrad Umgebungstemperatur	2 nach IEC/EN 60664-1 0 °C ... +55 °C
Lager- und Transporttemperatur	-25 °C ... +85 °C
Vibrationsfestigkeit	20 g
Externe Antenne Funk-Zulassungen	für optimale Reichweite immer erforderlich EU: EN 301 489-1, EN 301 489-3; EN 300 220-1, EN 300 220-2 USA: FCC - XK5-RFRXSW915 Kanada: IC - 5158A-RFRXSW915 Mexiko: IFT - RCPSTRF17-1886 Brasilien: ANATEL 04172-18-06718 Japan: ARIB Standard T108: 204-610002

English

Technical data

Standards	EN 60947-5-1; EN 61000-6-2, -6-3, EN 61000-4-2, -4-20, -4-4, -4-5, -4-6; EN 60068-2-6, EN 60068-2-27; EN 301 489-1; EN 301 489-3; EN 300 220-1; EN 300 220-2
Mounting Connection	DIN rail mounting terminals with CAGE CLAMP WAGO Serie 236: 0.08 ... 2.5 mm ² / AWG 28-12, AWG 12: THHN, THWN, stripping length 5 ... 6 mm / 0.22 in IP 20 to IEC/EN 60529
Degree of protection	IP 20 to IEC/EN 60529



// RF RxT SW868/SW915/SW917/SW922-1K/-2K

Montage- und Anschlussanleitung / Funkrepeater
 Mounting and wiring instructions / Wireless repeater
 Instructions de montage et de câblage / Répéteur radio
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ripetitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Repetidor wireless
 Инструкция по монтажу и подключению / Радиоретранслятор

English

Rated operating current I_e	24 VDC: max. 0.02 A; 24 VAC: max. 0.03 A
Rated operating voltage U_e	24 VAC/DC -15 % ... +10 %
Utilisation category	AC-15; DC-13
U_i	250 VAC
U_{imp}	2.5 kV
Frequency	868.3 MHz (EU) or 915.0 MHz (USA, Canada, Mexico) or 917.0 MHz (Brazil) or 916.5 MHz (Japan)
Display	green LED: operational readiness orange LED: signalisation of telegram
Operation cycles	approx. 12,000 telegrams at repetitions/h
Degree of pollution	2 to IEC/EN 60664-1
Ambient temperature	0 °C ... +55 °C
Storage and shipping temperature	-25 °C ... +85 °C
Vibration resistance	20 g
External antenna	always necessary for optimal range
Approvals	EU: EN 301 489-1, EN 301 489-3; EN 300 220-1, EN 300 220-2 USA: FCC - XK5-RFRXSW915 Canada: IC - 5158A-RFRXSW915 Mexico: IFT - RCPSTRF17-1886 Brazil: ANATEL 04172-18-06718 Japan: ARIB Standard T108: 204-610002

Français

Données techniques	
Normes de référence	EN 60947-5-1; EN 61000-6-2, -6-3, EN 61000-4-2, -4-20, -4-4, -4-5, -4-6; EN 60068-2-6, EN 60068-2-27; EN 301 489-1; EN 301 489-3; EN 300 220-1; EN 300 220-2
Fixation	montage sur rail DIN
Raccordement	bornes WAGO à fixation auto-pinçante Serie 236: 0,08 ... 2,5 mm ² / AWG 28-12, AWG 12: THHN, THWN, longueur de dénudage 5 ... 6 mm / 0,22 in
Etanchéité	IP 20 selon IEC/EN 60529
Courant assigné d'emploi I_e	24 VDC: max. 0,02 A; 24 VAC: max. 0,03 A
Tension assigné d'emploi U_e	24 VAC/DC -15 % ... +10 %
Catégorie d'utilisation	AC-15; DC-13
U_i	250 VAC
U_{imp}	2,5 kV
Fréquence	868,3 MHz (UE) ou 915,0 MHz (USA, Canada, Mexique) ou 917,0 MHz (Brésil) ou 916,5 MHz (Japon)

Indications	LED verte: disponibilité opérationnelle LED orange: signalisation de télégramme
Fréquence de manoeuvre	env. 12.000 télégrammes avec répétitions/h
Degré d'encrassement	2 selon IEC/EN 60664-1
Température ambiante	0 °C ... +55 °C
Température de stockage et de transport	-25 °C ... +85 °C
Tenue aux vibrations	20 g
Antenne externe	toujours nécessaire pour un rayon d'action optimal
Certification	UE: EN 301 489-1, EN 301 489-3; EN 300 220-1, EN 300 220-2 USA: FCC - XK5-RFRXSW915 Canada: IC - 5158A-RFRXSW915 Mexique: IFT - RCPSTRF17-1886 Brésil: ANATEL 04172-18-06718 Japon: ARIB Standard T108: 204-610002

Italiano

Dati tecnici	
Normative	EN 60947-5-1; EN 61000-6-2, -6-3, EN 61000-4-2, -4-20, -4-4, -4-5, -4-6; EN 60068-2-6, EN 60068-2-27; EN 301 489-1; EN 301 489-3; EN 300 220-1; EN 300 220-2
Montaggio	montaggio rapido su guida standard
Collegamento	morsetti con CAGE CLAMP WAGO Serie 236: 0,08 ... 2,5 mm ² / AWG 28-12, AWG 12: THHN, THWN, lunghezza di spelatura 5 ... 6 mm / 0,22 in
Grado di protezione	IP 20 secondo IEC/EN 60529
Corrente d'esercizio nominale I_e	24 VDC: max. 0,02 A; 24 VAC: max. 0,03 A
Tensione d'esercizio nominale U_e	24 VAC/DC -15 % ... +10 %
Categoria d'impiego	AC-15; DC-13
U_i	250 VAC
U_{imp}	2,5 kV
Fréquence	868,3 MHz (UE) o 915,0 MHz (USA, Canada, Messico) o 917,0 MHz (Brasile) o 916,5 MHz (Giappone)
Indicazioni	LED verde: prontezza operativa LED arancione: segnalazione del telegramma
Frequenza di commutazioni	ca. 12.000 telegrammi con ripetizioni/h
Livello di inquinamento	2 secondo IEC/EN 60664-1
Temperatura circostante	0 °C ... +55 °C
Temperatura di stoccaggio e trasporto	-25 °C ... +85 °C
Resistenza a vibrazioni	20 g



// RF RxT SW868/SW915/SW917/SW922-1K/-2K

Montage- und Anschlussanleitung / Funkrepeater
 Mounting and wiring instructions / Wireless repeater
 Instructions de montage et de câblage / Répéteur radio
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ripetitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Repetidor wireless
 Инструкция по монтажу и подключению / Радиоретранслятор

Italiano

Antenna esterna sempre necessaria per una distanza ottimale
Certificato di collaudo UE: EN 301 489-1, EN 301 489-3;
 EN 300 220-1, EN 300 220-2
 USA: FCC - XK5-RFRXSW915
 Canada: IC - 5158A-RFRXSW915
 Messico: IFT - RCPSTRF17-1886
 Brasile: ANATEL 04172-18-06718
 Giappone: ARIB Standard T108: 204-610002

Português

Dados técnicos

Normas EN 60947-5-1; EN 61000-6-2, -6-3,
 EN 61000-4-2, -4-20, -4-4, -4-5, -4-6;
 EN 60068-2-6, EN 60068-2-27;
 EN 301 489-1; EN 301 489-3;
 EN 300 220-1; EN 300 220-2

Fixação fixação rápida para trilhos de norma DIN
Conexão bornes com engate rápido WAGO da série 236:
 0,08 ... 2,5 mm² / AWG 28-12, AWG 12: THHN,
 THWN, distância de decapagem 5 ... 6 mm /
 0,22 in

Grau de proteção IP 20 de acordo com IEC/EN 60529
Dimensionamento da
tensão de operação I_e 24 VDC: máx. 0,02 A;
 24 VAC: máx. 0,03 A

Dimensionamento da
voltagem de operação U_e 24 VAC/DC -15 % ... +10 %
Categoria de utilização AC-15; DC-13
U_i 250 VAC
U_{imp} 2,5 kV
Frequência 868,3 MHz (UE) ou 915,0 MHz (USA, Canadá,
 México) ou 917,0 MHz (Brasil) ou
 916,5 MHz (Japão)

Sinalização LED verde: prontidão operacional
 LED laranja: sinalização do telegrama

Frequência de
comutação aprox. 12.000 telegramas com repetições/h
Grau de contaminação
por sujeira 2 de acordo com IEC/EN 60664-1
Temperatura ambiente 0 °C ... +55 °C
Temperatura de esto-
cagem e transporte -25 °C ... +85 °C
Resistência a vibrações 20 g
Antena externa sempre necessária para otimização do
 alcance

Certificado UE: EN 301 489-1, EN 301 489-3;
 EN 300 220-1, EN 300 220-2
 EUA: FCC - XK5-RFRXSW915
 Canadá: IC - 5158A-RFRXSW915
 México: IFT - RCPSTRF17-1886
 Brasil: ANATEL 04172-18-06718
 Japão: ARIB Standard T108: 204-610002

Русский

Технические данные

Стандарты EN 60947-5-1; EN 61000-6-2, -6-3,
 EN 61000-4-2, -4-20, -4-4, -4-5, -4-6;
 EN 60068-2-6, EN 60068-2-27;
 EN 301 489-1; EN 301 489-3;
 EN 300 220-1; EN 300 220-2

Крепление быстрое крепление на стандартной шине
Винтовое соединение зажим CAGE CLAMP WAGO серии 236: 0,08 ...
 2,5 мм² / AWG 28-12, AWG 12: THHN, THWN,
 длина удаления изоляции 5 ... 6 мм / 0,22 in
 IP 20 по IEC/EN 60529

Класс защиты
Расчетный номиналь-
ный рабочий ток I_e 24 VDC: max. 0,02 A;
 24 VAC: max. 0,03 A

Расчетное рабочее
напряжение U_e 24 VAC/DC -15 % ... +10 %

Категории
использования AC-15; DC-13
U_i 250 VAC
U_{imp} 2,5 kV
Частота 868,3 MHz (ЕС) или 915,0 MHz (США, Канада,
 Мексика) или 917,0 MHz (Бразилия) или
 916,5 MHz (Япония)

Светодиодная
индикация зеленый светодиод: готовность к работе
 оранжевый светодиод: сигнализация
 телеграмм

Частота переключе-
ния approx. 12.000 телеграмм с повторениями в
 час

Степень загрязнения 2 по IEC/EN 60664-1
Температура окру-
жающей среды 0 °C ... +55 °C
Температура хранения
и транспортировки -25 °C ... +85 °C
Вибростойкость 20 g
Внешняя антенна всегда требуется для оптимальной дальности
 связи

Сертификаты тестов ЕС: EN 301 489-1, EN 301 489-3;
 EN 300 220-1, EN 300 220-2
 США: FCC - XK5-RFRXSW915
 Канада: IC - 5158A-RFRXSW915
 Мексика: IFT - RCPSTRF17-1886
 Бразилия: ANATEL 04172-18-06718
 Япония: ARIB Standard T108: 204-610002



// RF RxT SW868/SW915/SW917/SW922-1K/-2K

Montage- und Anschlussanleitung / Funkrepeater
Mounting and wiring instructions / Wireless repeater
Instructions de montage et de câblage / Répéteur radio
Istruzioni di montaggio e collegamento / Ripetitore wireless
Instruções de montagem e instalação / Repetidor wireless
Инструкция по монтажу и подключению / Радиоретранслятор

ADENDO AO MANUAL

MODELO: RF RW SW917

Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Este produto está homologado pela ANATEL, de acordo com os procedimentos regulamentados pela Resolução 242/2000, e atende aos requisitos técnicos aplicados.
Para maiores informações, consulte o site da ANATEL www.anatel.gov.br



04172-18-06718

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EU DECLARATION OF CONFORMITY

gemäß der Funkanlagen-Richtlinie 2014/53/EU
according to RED 2014/53/EU

Als Hersteller trägt die Firma steute Technologies die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung /
As manufacturer, steute Technologies is solely responsible for issuing this Declaration of Conformity.

Art und Bezeichnung der Betriebsmittel / RF RxT SW868- ... K* /
Type and name of equipment: RF RxT SW868- ... K*

*detaillierte Produktliste siehe Anhang ab nächster Seite oder im Internet auf www.steute.com /
*for detailed product list, see appendix from the next page or on the internet at www.steute.com

Die oben beschriebenen Gegenstände der Erklärung erfüllen die folgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der EU /
The object(s) of declaration described above is/are in conformity with the following EU harmonisation legislation:

Angewandte EU-Richtlinie / Applied EU directive	Harmonisierte Normen / Harmonised standards
2014/53/EU Funkanlagen-Richtlinie / 2014/53/EU Radio Equipment Directive	EN 300 220-1 V3.1.1 EN 300 220-2 V3.1.1 (EN 301 489-1 V2.2.0, Final Draft) (EN 301 489-3 V2.1.1, Final Draft)

Weitere angewandte EU-Richtlinien / Additionally applied EU directives	Harmonisierte Normen / Harmonised standards
2014/30/EU EMV-Richtlinie / 2014/30/EU EMC Directive	EN 61000-6-2:2005 EN 61000-6-3:2007 + A1:2011 + AC:2012
2014/35/EU Niederspannungsrichtlinie / 2014/35/EU Low Voltage Directive	EN 60947-5-1:2004 + AC:2005 + A1:2009 + A2:2014
2011/65/EU RoHS-Richtlinie / 2011/65/EU RoHS Directive	EN 50581:2012

Beschreibung des Zubehörs und der Bestandteile, die den bestimmungsgemäßen Betrieb der Funkanlage ermöglichen /
Description of accessories and equipment which allow the radio equipment to operate as intended:

Zubehör ist eine der Antennen / a) RF Magnet-Antenne 5dBi SMA-Stecker gerade 1,5 m; Mat.-Nr. 1188958 / Mat. No. 1188958
An accessory is one of the antennas: b) RF Magnet-Antenne 2dBi SMA-Stecker gerade 2 m; Mat.-Nr. 1470770 / Mat. No. 1470770
c) RF Magnet-Antenne SMA-Stecker gerade 2,5 m; Mat.-Nr. 1186143 / Mat. No. 1186143

Bestandteil ist mindestens das Funkmodul / RF Rx SW868; Mat.-Nr. 1189121/ Mat. No. 1189121
A component is at least the wireless module:

Löhne, 01. Oktober 2018/October 1, 2018
Ort und Datum der Ausstellung / Place and date of issue

Marc Stanesby
Rechtsverbindliche Unterschrift,
Marc Stanesby (Geschäftsführer) /
Legally binding signature,
Marc Stanesby (Managing Director)

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EU DECLARATION OF CONFORMITY

gemäß der Funkanlagen-Richtlinie 2014/53/EU
according to RED 2014/53/EU

Anhang: Produktliste /
Appendix: Product list

Benennung / Name	Teilenummer / Part number
RF RxT SW868-1K	1253727
RF RxT SW868-2K	1260294





Zusatzinformation zu Montage- und Anschlussanleitungen Additional information on mounting and wiring instructions Information complémentaire aux instructions de montage et de câblage Ulteriori informazioni sulle istruzioni di collegamento e montaggio Informação adicional para as instruções de montagem Дополнительная информация по монтажу и инструкциям по подключению

Auf Anfrage erhalten Sie diese Montage- und Anschlussanleitung auch in Ihrer Landessprache.

This mounting and wiring instruction is also available in your national language on request.

Ces Instructions de montage et de câblage sont disponibles sur demande, dans votre langue nationale.

Questa istruzione di collegamento e montaggio e' inoltre disponibile nella vostra lingua su richiesta.

Estas instrucciones de montaje y conexionado se pueden solicitar en su idioma.

Instruções de ligação e montagem podem ser disponibilizadas em outros idiomas também – consulte-nos.

Εφόσον το ζητήσετε λαμβάνετε αυτές τις οδηγίες τοποθέτησης και σύνδεσης και στην γλώσσα της χώρας σας.

Niniejsza instrukcja montażu i podłączenia jest dostępna na życzenie w języku polskim.

Op aanvraag kunt u deze montage- en installatiehandleiding ook in uw taal verkrijgen.

Den här monterings- och elinstallationsinstruktioner finns även tillgänglig på ditt nationella språk efter förfrågan.

På anmodning kan De også rekvirere denne montage- og tilslutningsvejledning på Deres eget sprog.

Pyydettyessä asennus- ja kykentaohjeet on saatavana myös sinun omalla äidinkielellä.

При поискване Вие ще получите тази асамблея, а също и връзката ръчно майчиния си език.

La cererea Dumneavoastră, vă trimitem instrucțiunile de folosire și instrucțiunile de montaj și în limba română.

Na požádání obdržíte tento návod na montáž a připojení také v jazyce vaší země.

Na vyžiadanie obdržíte tento návod na montáž a pripojenie takisto v jazyku vašej krajiny.

Egyeztetés után, kérésére, ezt a szerelési- és csatlakoztatási leírást, biztositjuk az Ön anyanyelvén is.

Na zahtevo boste dobili ta navodila za montažo in priklop tudi v vašem domačem jeziku.

Dan il-manwal dwar il-muntagġ u konnessjonijiet huwa disponibbli wkoll fil-lingwa tiegħek.

Soovi korral on see installimis- ja ühendusjuhend saadaval ka teie riigikeeles.

Jei jums reikėtų šios įdiegimo ir pajungimo instrukcijos valstybine kalba, teiraukitės pardavėjo.

Šo montāžas un pieslēgšanas instrukciju pēc pieprasījuma varat saņemt arī savas valsts valodā.



// RF RxT SW868/SW915/SW917/SW922-1K/-2K

Montage- und Anschlussanleitung / Funkrepeater

Mounting and wiring instructions / Wireless repeater

Instructions de montage et de câblage / Répéteur radio

Istruzioni di montaggio e collegamento / Ripetitore wireless

Instruções de montagem e instalação / Repetidor wireless

Инструкция по монтажу и подключению / Радиоретранслятор



// RF RxT SW868/SW915/SW917/SW922-1K/-2K

Montage- und Anschlussanleitung / Funkrepeater

Mounting and wiring instructions / Wireless repeater

Instructions de montage et de câblage / Répéteur radio

Istruzioni di montaggio e collegamento / Ripetitore wireless

Instruções de montagem e instalação / Repetidor wireless

Инструкция по монтажу и подключению / Радиоретранслятор



// RF RxT SW868/SW915/SW917/SW922-1K/-2K

Montage- und Anschlussanleitung / Funkrepeater

Mounting and wiring instructions / Wireless repeater

Instructions de montage et de câblage / Répéteur radio

Istruzioni di montaggio e collegamento / Ripetitore wireless

Instruções de montagem e instalação / Repetidor wireless

Инструкция по монтажу и подключению / Радиоретранслятор